

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Regolamento regionale 3 agosto 2016, n. 1.

Modificazioni al regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 (Nuove disposizioni sull'accesso, sulle modalità e sui criteri per l'assunzione del personale dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

il seguente regolamento:

Art. 1

(Modificazione all'articolo 3)

1. Alla lettera a) del comma 1 dell'articolo 3 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 (Nuove disposizioni sull'accesso, sulle modalità e sui criteri per l'assunzione del personale dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione del regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6), le parole: “, di seguito denominate concorsi” sono soppresse.

Art. 2

(Modificazioni all'articolo 4)

1. Al comma 1 dell'articolo 4 del regolam. reg. 1/2013, dopo le parole: “mediante concorso” sono aggiunte le seguenti: “, corso-concorso”.
2. Al comma 2 dell'articolo 4 del regolam. reg. 1/2013, è aggiunto, in fine, il seguente periodo: “Il corso-concorso può essere indetto per esami o per titoli ed esami.”.

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Règlement régional n° 1 du 3 août 2016,

portant modification du règlement régional n° 1 du 12 février 2013 (Nouvelles dispositions en matière d'accès aux emplois publics et de modalités et critères de recrutement des personnels de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, ainsi qu'abrogation du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

le règlement dont la teneur suit:

Art. 1^{er}

(Modification de l'art. 3)

1. À la lettre a) du premier alinéa de l'article 3 du règlement régional n° 1 du 12 février 2013 (Nouvelles dispositions en matière d'accès aux emplois publics et de modalités et critères de recrutement des personnels de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, ainsi qu'abrogation du règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996), les mots: «ci-après dénommée «concours»» sont supprimés.

Art. 2

(Modification de l'art. 4)

1. Au premier alinéa de l'art. 4 du RR n° 1/2013, après les mots: «par voie de concours» sont ajoutés les mots «cours-concours», précédés d'une virgule.
2. À la fin du deuxième alinéa de l'art. 4 du RR n° 1/2013, il est ajouté une phrase ainsi rédigée: «Le cours-concours peut être sur épreuves ou sur titres et épreuves».

3. Dopo la lettera b) del comma 3 dell'articolo 4 del regolamento. reg. 1/2013, è aggiunta la seguente:

“bbis) in caso di corso-concorso, una o più prove scritte o prove pratiche e una prova orale. Una delle prove scritte può essere di tipo teorico-pratico.”.

Art. 3
(Inserimento dell'articolo 4bis)

1. Dopo l'articolo 4 del regolamento. reg. 1/2013, è inserito il seguente:

“Art. 4bis
(Disposizioni relative al corso-concorso)

1. Il corso-concorso si articola in un corso finalizzato alla formazione specifica dei candidati, organizzato dall'Amministrazione regionale con l'eventuale collaborazione di altri enti, e in un esame finale. L'ammissione dei candidati al corso può essere determinata dal superamento di una preselezione.
2. Sono ammessi all'esame finale i candidati che abbiano frequentato almeno l'ottanta per cento delle ore di durata del corso.”.

Art. 4
(Modificazioni all'articolo 5)

1. Alla lettera a) del comma 1 dell'articolo 5 del regolamento. reg. 1/2013, dopo le parole: “in concorsi” sono inserite le seguenti: “, corsi-concorso”.
2. La lettera b) del comma 1 dell'articolo 5 del regolamento. reg. 1/2013 è sostituita dalla seguente:

“b) ordine di graduatoria dei soggetti risultati idonei in concorsi, corsi-concorso o selezioni in corso di validità per la copertura di posti di pari categoria e posizione di diverso profilo, purché in possesso dei prescritti requisiti professionali, con priorità per le graduatorie di concorso e corso-concorso;”.

3. Al comma 2 dell'articolo 5 del regolamento. reg. 1/2013, dopo le parole: “di concorso” sono inserite le seguenti: “, di corso-concorso”.

Art. 5
(Modificazione all'articolo 6)

1. Al comma 1 dell'articolo 6 del regolamento. reg. 1/2013, le parole: “a tempo determinato” sono sostituite dalle se-

3. Après la lettre b) du troisième alinéa de l'art. 4 du RR n° 1/2013, il est ajouté une lettre ainsi rédigée :

«b bis) En cas de cours-concours, une ou plusieurs épreuves écrites ou épreuves pratiques et une épreuve orale. L'une des épreuves écrites peut avoir un caractère théorique et pratique. »

Art. 3
(Insertion de l'art. 4 bis)

1. Après l'art. 4 du RR n° 1/2013, il est inséré un article ainsi rédigé :

«Art. 4 bis
(Dispositions relatives au cours-concours)

1. Le cours-concours s'articule en un cours visant à la formation spécifique des candidats, organisé par l'Administration régionale, éventuellement en collaboration avec d'autres organismes, et en un examen final. L'admission des candidats au cours peut être subordonnée à la réussite d'un examen de présélection.
2. Seuls les candidats qui ont participé à 80 p. 100 au moins des heures du cours sont admis à l'examen final. ».

Art. 4
(Modification de l'art. 5)

1. À la lettre a) du premier alinéa de l'art. 5 du RR n° 1/2013, après les mots: «de concours» sont ajoutés les mots «de cours-concours», précédés d'une virgule.
2. La lettre b) du premier alinéa de l'art. 5 du RR n° 1/2013 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

«b) Recours aux listes d'aptitude de concours, de cours-concours ou de sélections en cours de validité pour des emplois relevant des mêmes catégorie et position mais d'un profil différent, à condition que les personnes figurant sur lesdites listes remplissent les conditions professionnelles requises, le recrutement étant effectué suivant l'ordre d'inscription sur lesdites listes ; la priorité est donnée aux listes d'aptitude des concours et des cours-concours. ».

3. Au deuxième alinéa de l'art. 5 du RR n° 1/2013, après les mots: «d'un concours» sont ajoutés les mots: «d'un cours-concours», précédés d'une virgule.

Art. 5
(Modification de l'art. 6)

1. Au premier alinéa de l'art. 6 du RR n° 1/2013, les mots «à durée déterminée» sont remplacés par les mots: «à

guenti: “a tempo indeterminato o determinato”.

Art. 6
(Modificazioni all'articolo 11)

1. Al comma 1 dell'articolo 11 del regolam. reg. 1/2013, la lettera a) è sostituita dalla seguente:

“a) per i concorsi e i corsi-concorso, il numero dei posti che si intendono ricoprire e, limitatamente ai corsi-concorso, il numero dei posti disponibili per il corso, la durata e le modalità di espletamento del medesimo, nonché i criteri e le modalità di svolgimento dell'eventuale preselezione;”.

2. Alle lettere d) ed e) del comma 1 dell'articolo 11 del regolam. reg. 1/2013, dopo le parole: “per i concorsi” sono aggiunte le seguenti: “e i corsi-concorso”.

3. Al comma 1 dell'articolo 11 del regolam. reg. 1/2013, la lettera m) è sostituita dalla seguente:

“m) l'avviso, per i candidati con disabilità, di specificare gli ausili necessari e i tempi aggiuntivi eventualmente richiesti, in relazione alla situazione personale, per l'espletamento delle prove d'esame;”.

Art. 7
(Modificazione all'articolo 13)

1. Al comma 4 dell'articolo 13 del regolam. reg. 1/2013, dopo le parole: “del bando” sono aggiunte le seguenti: “, adottate con provvedimento motivato del dirigente della struttura competente,”.

Art. 8
(Modificazioni all'articolo 14)

1. Alla lettera j) del comma 3 dell'articolo 14 del regolam. reg. 1/2013, dopo le parole: “conseguito e” sono aggiunte le seguenti: “, se previsto dal bando,”.

2. Il comma 4 dell'articolo 14 del regolam. reg. 1/2013 è sostituito dal seguente:

“4. I candidati con disabilità devono specificare nella domanda di partecipazione gli ausili necessari e i tempi aggiuntivi eventualmente richiesti, in relazione alla situazione personale, per l'espletamento delle prove d'esame, ai sensi dell'articolo 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104 (Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate), e di ogni altra disposizione vigente in materia al momento dell'avvio della procedura selettiva. Alla domanda deve essere allegata apposita certificazione medica.”.

durée indéterminée ou déterminée».

Art. 6
(Modification de l'art. 11)

1. La lettre a) du premier alinéa de l'art. 11 du RR n° 1/2013 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

«a) Pour les concours et les cours-concours, le nombre de postes à pourvoir et, limitativement aux cours-concours, le nombre de places disponibles au cours, la durée et les modalités de déroulement de ce dernier, ainsi que les critères et les modalités de réalisation de l'éventuelle présélection ;».

2. Aux lettres d) et e) du premier alinéa de l'art. 11 du RR n° 1/2013, après les mots : «Pour les concours» sont ajoutés les mots : «et les cours-concours».

3. La lettre m) du premier alinéa de l'art. 11 du RR n° 1/2013 est remplacée par une lettre ainsi rédigée :

«m) La possibilité, pour les personnes atteintes d'un handicap, d'indiquer le type d'aides et le temps supplémentaire qui, compte tenu de leur situation personnelle, leur sont nécessaires lors des épreuves ;».

Art. 7
(Modification de l'art. 13)

1. Au quatrième alinéa de l'art. 13 du RR n° 1/2013, après les mots : «de l'avis» sont ajoutés les mots : «décidée par acte motivé du dirigeant de la structure compétente,».

Art. 8
(Modification de l'art. 14)

1. À la lettre j) du troisième alinéa de l'art. 14 du RR n° 1/2013, après les mots : «l'année d'obtention et» sont ajoutés les mots : «si l'avis le prévoit,» précédés d'une virgule.

2. Le quatrième alinéa de l'art. 14 du RR n° 1/2013 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«4. Les candidats atteints d'un handicap doivent préciser dans leur acte de candidature les aides et le temps supplémentaire qui, compte tenu de leur situation personnelle, leur sont nécessaires lors des épreuves, au sens de l'art. 20 de la loi n° 104 du 5 février 1992 (Loi-cadre en matière d'assistance, d'insertion sociale et de droits des personnes handicapées) et de toute autre disposition en vigueur en la matière au moment de l'ouverture de la procédure de sélection° L'acte de candidature doit être assorti d'un certificat médical ad hoc.».

3. Il comma 6 dell'articolo 14 del regolam. reg. 1/2013 è sostituito dal seguente:

“6. Il candidato deve, inoltre, allegare alla domanda di partecipazione eventuali documenti e titoli esplicitamente previsti dal bando. Il versamento del contributo di ammissione alla procedura selettiva deve essere effettuato entro la data di scadenza della presentazione della domanda di partecipazione. In difetto, nel caso in cui il candidato non provveda alla regolarizzazione nel termine di cui all'articolo 15, comma 3, lo stesso è escluso dalla procedura.”.

Art. 9
(Modificazioni all'articolo 15)

1. Il comma 2 dell'articolo 15 del regolam. reg. 1/2013 è sostituito dal seguente:

“2. Nel caso in cui dall'istruttoria delle domande di partecipazione risulti che il candidato abbia omissso la dichiarazione di uno o più dei requisiti di cui all'articolo 14, comma 3, lettere a), b), g), h), i), j) e k), ne viene disposta la non ammissione alla procedura selettiva da parte del dirigente della struttura competente, con specificazione dei relativi motivi di esclusione. La non ammissione è, altresì, disposta in caso di omessa sottoscrizione della domanda, se da presentare in forma cartacea, nel caso in cui la domanda sia presentata, recapitata o spedita all'ente oltre i termini indicati nel bando, ovvero se presentata in forma diversa da quella prevista dal bando.”.

2. Al comma 3 dell'articolo 15 del regolam. reg. 1/2013, dopo le parole: “sul sito istituzionale” sono aggiunte le seguenti: “e all'albo notiziario”.

3. Dopo il comma 3 dell'articolo 15 del regolam. reg. 1/2013, è inserito il seguente:

“3bis. Il candidato che non abbia dichiarato ogni elemento utile a comprovare l'esonero dall'accertamento linguistico preliminare, e non abbia provveduto a sanare l'irregolarità riscontrata entro il termine assegnatogli, è tenuto a sostenere l'accertamento linguistico previsto per la procedura selettiva.”.

4. Al comma 4 dell'articolo 15 del regolam. reg. 1/2013, le parole: “all'atto della” sono sostituite dalle seguenti: “entro il termine per la”.

3. Le sixième alinéa de l'art. 14 du RR n° 1/2013 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«6. Tout candidat est tenu, par ailleurs, de joindre à son acte de candidature les éventuels titres et pièces explicitement prévus par l'avis y afférent. Le droit d'admission à la procédure de sélection doit être versé avant la date d'expiration du délai de dépôt des dossiers de candidature. En cas de non-respect dudit délai, si le candidat ne régularise pas sa situation dans le délai visé au troisième alinéa de l'art. 15, il est exclu de la procédure. ».

Art. 9
(Modification de l'art. 15)

1. Le deuxième alinéa de l'art. 15 du RR n° 1/2013 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«2. S'il ressort de l'instruction que le candidat a omis, dans son acte de candidature, la déclaration relative à l'une ou à plusieurs des conditions visées aux lettres a), b), g), h), i), j) et k) du troisième alinéa de l'art. 14 du présent règlement, la non-admission de celui-ci à la procédure de sélection est décidée par le dirigeant de la structure compétente, qui doit en préciser les motifs. Par ailleurs, le candidat qui n'a pas signé son acte de candidature, si celui-ci est présenté sur support papier, qui l'a remis ou expédié à la collectivité ou à l'organisme public concerné après l'expiration du délai fixé par l'avis y afférent ou qui l'a présenté sous une forme autre que celle prévue par l'avis n'est pas admis à la procédure de sélection. ».

2. Au troisième alinéa de l'art. 15 du RR n° 1/2013, après les mots: «sur le site institutionnel» sont ajoutés les mots «et au tableau d'affichage».

3. Après le troisième alinéa de l'art. 15 du RR n° 1/2013, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

«3 bis. Le candidat qui ne déclare pas tous les éléments utiles à l'effet de prouver qu'il est dispensé de l'épreuve de vérification de la maîtrise du français ou de l'italien et ne régularise pas sa situation dans le délai qui lui est imparti est tenu de passer l'épreuve préliminaire de la procédure de sélection. ».

4. Au quatrième alinéa de l'art. 15 du RR n° 1/2013, les mots: «au moment de la présentation de leur dossier de candidature» sont supprimés et, à la fin dudit alinéa, sont ajoutés les mots: «avant l'expiration du délai de dépôt des dossiers de candidature».

Art. 10
(Modificazioni all'articolo 23)

1. Il comma 1 dell'articolo 23 del regolam. reg. 1/2013 è sostituito dal seguente:

«1. Prima dell'inizio della prova pratica, la commissione esaminatrice stabilisce le modalità e i contenuti, se non previsti dal bando o definiti nella prima riunione, della prova, che deve comportare uguale impegno tecnico per tutti i concorrenti, nonché gli eventuali ulteriori criteri necessari alla sua valutazione, e predispone le tracce oggetto della prova.»

2. Al comma 4 dell'articolo 23 del regolam. reg. 1/2013, le parole: «all'inizio di ciascuna giornata d'esame o» sono soppresse.

Art. 11
(Modificazione all'articolo 31)

1. Al comma 7 dell'articolo 31 del regolam. reg. 1/2013, le parole: «a tempo determinato» sono sostituite dalle seguenti: «a tempo indeterminato o determinato».

Art. 12
(Modificazione all'articolo 36)

1. Dopo il comma 2 dell'articolo 36 del regolam. reg. 1/2013, è inserito il seguente:

«2bis. Nelle procedure selettive uniche di cui all'articolo 40 sono considerati componenti interni della commissione di cui al comma 2 i dipendenti dagli enti i cui posti sono messi a bando dalla procedura.»

Art. 13
(Sostituzione dell'articolo 40)

1. L'articolo 40 del regolam. reg. 1/2013 è sostituito dal seguente:

«Art. 40
(Procedura selettiva unica)

1. In attuazione di quanto disposto dall'articolo 41, comma 5, della l.r. 22/2010, l'Amministrazione regionale, per la copertura di uno o più posti disponibili nei diversi enti di cui all'articolo 1, può bandire procedure selettive uniche a tempo indeterminato o determinato.

Art. 10
(Modification de l'art. 23)

1. Le premier alinéa de l'art. 23 du RR n° 1/2013 est remplacé par un alinéa ainsi rédigé :

«1. Avant le début de toute épreuve pratique, qui doit comporter la même complexité technique pour tous les candidats, le jury en établit les modalités de déroulement et les contenus, lorsque ceux-ci ne sont pas prévus par l'avis ou qu'ils n'ont pas été définis lors de la première réunion du jury, ainsi que les autres critères nécessaires à l'évaluation, et prépare les sujets sur lesquels porte l'épreuve en cause.»

2. Au quatrième alinéa de l'art. 23 du RR n° 1/2013, les mots : «au début de chaque journée d'examen ou» sont supprimés.

Art. 11
(Modification de l'art. 31)

1. Au septième alinéa de l'art. 31 du RR n° 1/2013, les mots : «à durée déterminée» sont remplacés par les mots : «à durée indéterminée ou déterminée».

Art. 12
(Modification de l'art. 36)

1. Après le deuxième alinéa de l'art. 36 du RR n° 1/2013, il est inséré un alinéa ainsi rédigé :

«2 bis. Dans le cadre des procédures uniques de sélection visées à l'art. 40, les personnels de la collectivité ou de l'organisme public qui lance la procédure de sélection qui font partie du jury au sens du deuxième alinéa sont considérés comme membres internes.»

Art. 13
(Remplacement de l'art. 40)

1. L'art. 40 du RR n° 1/2013 est remplacé par un article ainsi rédigé :

«Art. 40
(Procédures uniques de sélection)

1. En application des dispositions du cinquième alinéa de l'art. 41 de la LR n° 22/2010, l'Administration régionale peut lancer des procédures uniques de sélection afin de pourvoir, sous contrat à durée indéterminée ou déterminée, un ou plusieurs postes vacants au sein des différentes collectivités et des différents organismes publics visés à l'art. 1^{er} du présent règlement.

2. Ai sensi dell'articolo 6, comma 1, lettera d), della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6 (Nuova disciplina dell'esercizio associato di funzioni e servizi comunali e soppressione delle Comunità montane), i Comuni sono tenuti a bandire le procedure selettive per il reclutamento del personale a tempo indeterminato o determinato per il tramite dell'Amministrazione regionale.
 3. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, gli enti di cui all'articolo 1, ad esclusione dell'Amministrazione regionale, comunicano alla struttura regionale competente in materia di programmazione del fabbisogno di risorse umane i dati per l'avvio delle procedure selettive uniche, sulla base dell'aggiornamento annuale del piano di programmazione del fabbisogno del personale, specificando la categoria, la posizione e il profilo dei posti da ricoprire, nonché la riserva di posti destinata alla categoria riservataria di cui all'articolo 33.
 4. L'Amministrazione regionale, acquisite le richieste informazioni di cui al comma 3 e verificata la non sussistenza di graduatorie vigenti per i profili richiesti o per profili equivalenti, procede all'indizione di una o più procedure selettive, accorpando i posti individuati dagli enti, avuto riguardo alle competenze professionali richieste e stabilendo se le stesse siano da espletarsi per esami o per titoli ed esami.
 5. L'Amministrazione regionale gestisce l'intera procedura selettiva con le modalità disciplinate dal presente regolamento e approva le relative graduatorie, comunicando inoltre agli enti coinvolti i nominativi dei candidati aventi diritto all'assunzione. Le graduatorie approvate sono pubblicate sul sito istituzionale dell'Amministrazione regionale e nel Bollettino ufficiale della Regione.
 6. Per ogni procedura selettiva unica, il bando indica gli enti di assegnazione per ogni posto da ricoprire.
 7. Al termine della procedura selettiva unica sono stilate una graduatoria generale degli idonei e tante graduatorie quanti sono gli enti coinvolti nella procedura.
 8. Il candidato è collocato nella graduatoria generale e nelle graduatorie degli enti per i quali ha fatto esplicita richiesta di assegnazione all'atto di presentazione della domanda di partecipazione alla procedura selettiva unica.
 9. Il candidato risultato vincitore in più graduatorie ha
2. Aux termes de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 6 de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014 (Nouvelles dispositions en matière d'exercice des fonctions et des services communaux à l'échelle supra-communale et suppression des Communautés de montagne), les Communes sont tenues de lancer les procédures de sélection en vue du recrutement de personnels sous contrat à durée indéterminée ou déterminée par l'intermédiaire de l'Administration régionale.
 3. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 2 du présent règlement, les collectivités et organismes publics visés à l'art. 1^{er} de celui-ci, à l'exception de l'Administration régionale, communiquent à la structure régionale compétente en matière de programmation des besoins en ressources humaines les données nécessaires pour l'engagement des procédures uniques de sélection, sur la base de la mise à jour du plan de programmation des besoins en personnels, en précisant la catégorie, la position et les profils des postes à pourvoir, ainsi que les postes réservés au sens de l'art. 33 du présent règlement.
 4. Après avoir reçu les informations visées au troisième alinéa et avoir vérifié qu'il n'existe aucune liste d'aptitude pour les profils requis ou pour des profils équivalents, l'Administration régionale lance une ou plusieurs procédures de sélection, en groupant les postes à pourvoir indiqués par les collectivités et organismes publics, compte tenu des compétences professionnelles requises, et décide si lesdites procédures doivent être sur épreuves ou sur titres et épreuves.
 5. L'Administration régionale gère toutes les phases des procédures de sélection suivant les modalités prévues par le présent règlement, approuve les listes d'aptitude y afférentes et communique aux collectivités ou organismes publics concernés les noms des candidats ayant droit à être recrutés. Les listes d'aptitude approuvées sont publiées sur le site institutionnel et au Bulletin officiel de la Région.
 6. Pour chaque procédure unique de sélection, l'avis y afférent indique les collectivités et les organismes publics au sein desquels les postes sont à pourvoir.
 7. À l'issue de la procédure unique de sélection, il est établi une liste d'aptitude générale et autant de listes d'aptitude que de collectivités ou organismes concernés.
 8. Le candidat est inscrit sur la liste d'aptitude générale et sur les listes d'aptitude des collectivités ou organismes publics au sein desquels il a demandé à être affecté lors de la présentation de son acte de candidature à la procédure de sélection unique.
 9. Le candidat qui serait lauréat dans plus d'une liste

diritto di scegliere l'ente e il posto presso il quale essere assunto. Una volta effettuata la scelta, lo stesso decade dalle altre graduatorie in cui risulta collocato.

10. Per le assunzioni a tempo indeterminato, l'utilizzazione delle graduatorie di altri enti di cui all'articolo 1 è ammessa, previa convenzione tra gli enti interessati, per la sola copertura di posti che l'ente richiedente abbia individuato nei propri atti di programmazione del fabbisogno di risorse umane. In tali casi, la rinuncia all'assunzione non determina conseguenze sulla collocazione nella graduatoria.
11. L'assunzione da graduatorie esitate da procedure selettive uniche da parte di enti non coinvolti nella procedura è proposta al candidato avente il punteggio, determinato ai sensi dell'articolo 31, commi 1 e 2, più elevato nella graduatoria generale della procedura selettiva unica.
12. In caso di utilizzo della graduatoria generale per l'assunzione a tempo indeterminato da parte di enti non coinvolti nella procedura, la rinuncia per due volte all'assunzione determina la cancellazione dalla medesima. Resta ferma in tal caso la collocazione nelle graduatorie degli enti coinvolti nella procedura.
13. Il candidato chiamato ad assumere servizio a tempo determinato che rinunci per due volte consecutive è collocato nell'ultima posizione utile della graduatoria da cui è stata effettuata la chiamata.
14. Non sono chiamati per l'assunzione a tempo determinato, mediante utilizzo delle graduatorie esitate dalla medesima procedura selettiva unica, i candidati già in servizio presso altri enti.
15. Per quanto non previsto dal presente articolo, si applicano le disposizioni del presente regolamento, in quanto compatibili.".

Art. 14
(Disposizione transitoria)

1. Le procedure selettive i cui bandi siano già stati pubblicati nel Bollettino ufficiale della Regione alla data di entrata in vigore del presente regolamento sono portate a termine sulla base delle disposizioni vigenti alla data di pubblicazione dei relativi bandi.

Il presente regolamento è pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

d'aptitude a le droit de choisir la collectivité ou l'organisme et le poste auxquels être affecté. Une fois ce choix effectué, le candidat est radié des autres listes d'aptitude sur lesquelles il est inscrit.

10. Le recours aux listes d'aptitude des autres collectivités ou organismes publics visés à l'art. 1er est autorisé, sur passation d'une convention ad hoc entre les collectivités ou organismes concernés, uniquement pour les postes que la collectivité ou l'organisme public qui recrute a prévus dans ses actes de programmation des besoins en ressources humaines. Dans ces cas, la renonciation au recrutement n'entraîne aucune conséquence au niveau du rang sur la liste d'aptitude.
11. L'éventuel recrutement au sein d'une collectivité ou d'un organisme non concerné par une procédure unique de sélection par le recours aux listes d'aptitude issues de celle-ci est proposé au candidat figurant sur la liste d'aptitude générale de ladite procédure qui a le nombre de points le plus élevé, calculés au sens des premier et deuxième alinéas de l'art. 31.
12. Au cas où un candidat figurant sur la liste d'aptitude générale renoncerait deux fois consécutives au recrutement sous contrat à durée indéterminée au sein d'une collectivité ou d'un organisme non concerné par la procédure de sélection, il est radié de ladite liste.
13. Au cas où un candidat figurant sur une liste d'aptitude renoncerait deux fois consécutives au recrutement sous contrat à durée déterminée, il est placé au dernier rang de ladite liste.
14. Le recrutement sous contrat à durée déterminée au sein d'une collectivité ou d'un organisme n'est pas proposé aux candidats qui figurent sur plusieurs listes d'aptitude dressées dans le cadre de la même procédure unique de sélection mais qui sont déjà en service au sein d'une autre collectivité ou d'un autre organisme.
15. Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent article, il est fait application des dispositions du présent règlement, dans la mesure où elles soient compatibles. ».

Art. 14
(Disposition transitoire)

1. Les procédures de sélection dont les avis ont déjà été publiés au Bulletin officiel de la Région à la date d'entrée en vigueur du présent règlement sont achevées sur la base des dispositions en vigueur au moment de la publication desdits avis.

Le présent règlement est publié au Bulletin officiel de la Région.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare come regolamento della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Aosta, 3 agosto 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Proposta di regolamento n. 2;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 927 del 8 luglio 2016);
- Presentata al Consiglio regionale in data 11 luglio 2016;
- Assegnata alla II Commissione consiliare permanente in data 13 luglio 2016;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 27 luglio 2016;
- Acquisito il parere della II Commissione consiliare permanente espresso in data 27 luglio 2016, e relazione del Consigliere FARCOZ;
- Approvata dal Consiglio regionale nella seduta del 28 luglio 2016 con deliberazione n. 2304/XIV;
- Trasmessa al Presidente della Regione in data 2 agosto 2016.

Quiconque est tenu de l'observer et de le faire observer comme règlement de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 3 août 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

Proposition de règlement n° 2;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n° 927 du 8 juillet 2016);
- présentée au Conseil régional en date du 11/07/2016;
- soumise à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 13 juillet 2016;
- Transmise au Conseil permanent des collectivités locales – avis enregistré le 27 juillet 2016;
- examinée par la II^e Commission permanente du Conseil qui a exprimé avis en date du 27 juillet 2016 et rapport du Conseiller FARCOZ;
- approuvée par le Conseil régional lors de la séance du 28 juillet 2016 délibération n° 2304/XIV;
- transmise au Président de la Région en date du 2 août 2016.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE AL REGOLAMENTO REGIONALE
3 AGOSTO 2016, n. 1.

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ La lettera a) del comma 1 dell'articolo 3 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“a) procedure selettive per l'assunzione di personale a tempo indeterminato, di seguito denominate concorsi;”.

Note all'articolo 2:

⁽²⁾ Il comma 1 dell'articolo 4 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“1. Ai sensi dell'articolo 41, comma 1, della l.r. 22/2010, l'assunzione a tempo indeterminato del personale degli enti di cui all'articolo 1 avviene mediante concorso o, limitatamente ai profili appartenenti alla categoria A, anche mediante avviamento degli iscritti alle liste dei centri per l'impiego.”.

⁽³⁾ Il comma 2 dell'articolo 4 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“2. Il concorso può essere indetto per esami, per titoli ed esami o, limitatamente ai profili appartenenti alla categoria A, per soli titoli.”.

Note all'articolo 4:

(4) La lettera a) del comma 1 dell'articolo 5 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“a) ordine di graduatoria dei soggetti risultati idonei in concorsi o selezioni in corso di validità per posti di pari profilo, con priorità per le graduatorie di concorso;”.

(5) La lettera b) del comma 1 dell'articolo 5 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“b) ordine di graduatoria dei soggetti risultati idonei in concorsi o selezioni in corso di validità per la copertura di posti di pari categoria e posizione di diverso profilo, purché in possesso dei prescritti requisiti professionali, con priorità per le graduatorie di concorso;”.

(6) Il comma 2 dell'articolo 5 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“2. Nel caso in cui il candidato, chiamato da una graduatoria di concorso o di selezione, rinunci per due volte consecutive all'assunzione a tempo determinato, lo stesso è ricollocato all'ultima posizione utile della graduatoria ai soli fini dell'assunzione a tempo determinato.”.

Nota all'articolo 5:

(7) Il comma 1 dell'articolo 6 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“1. Gli enti di cui all'articolo 1, per l'assunzione di personale a tempo determinato, qualora non abbiano proprie graduatorie di concorso o di selezione in corso di validità, possono utilizzare, senza maggiori o nuovi oneri a carico della finanza regionale, la graduatoria di un altro ente di cui all'articolo 1, previa stipula di apposita convenzione nel rispetto delle disposizioni concernenti le relazioni sindacali. In tali casi, la rinuncia all'assunzione non determina conseguenze sulla collocazione in graduatoria.”.

Note all'articolo 5:

(8) La lettera a) del comma 1 dell'articolo 11 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“a) per i concorsi, il numero dei posti che si intendono ricoprire;”.

(9) Le lettere d) ed e) del comma 1 dell'articolo 11 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedevano quanto segue:

“d per i concorsi, il numero di posti eventualmente ri-

servati al personale interno;

e) per i concorsi, il numero di posti riservati per legge a favore di determinate categorie;”.

(10) La lettera m) del comma 1 dell'articolo 11 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“m) l'avviso, per i portatori di handicap, di specificare l'ausilio necessario e gli eventuali tempi aggiuntivi per l'espletamento delle prove d'esame;”.

Nota all'articolo 7:

(11) Il comma 4 dell'articolo 13 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“4. La revoca o la modifica del bando devono essere comunicate a tutti i candidati che abbiano presentato domanda di partecipazione alla procedura selettiva.”.

Note all'articolo 8:

(12) La lettera j) del comma 3 dell'articolo 14 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“j) il titolo di studio prescritto, con l'indicazione dell'anno di conseguimento, dell'istituto o università presso il quale è stato conseguito e della votazione riportata;”.

(13) Il comma 4 dell'articolo 14 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“4. I candidati portatori di handicap devono specificare nella domanda di partecipazione i tempi aggiuntivi ovvero gli strumenti di ausilio di cui hanno necessità per lo svolgimento delle prove ai sensi dell'articolo 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104 (Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate), e di ogni altra disposizione vigente in materia al momento dell'avvio della procedura selettiva. Alla domanda deve essere allegata apposita certificazione medica.”.

(14) Il comma 6 dell'articolo 14 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“6. Il candidato deve, inoltre, allegare alla domanda di partecipazione eventuali documenti e titoli esplicitamente previsti dal bando. Il versamento del contributo di ammissione alla procedura selettiva deve essere effettuato entro la data di scadenza della presentazione della domanda di partecipazione e la ricevuta deve essere consegnata dal candidato al momento indicato nel bando, pena l'esclusione dalla procedura selettiva.”.

Note all'articolo 9:

⁽¹⁵⁾ Il comma 2 dell'articolo 15 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“2. Nel caso in cui dall'istruttoria delle domande di partecipazione risulti che il candidato abbia omesso la dichiarazione di uno o più dei requisiti di cui all'articolo 14, comma 3, lettere a), b), c), f), g), h), i), j) e k), ne viene disposta la non ammissione alla procedura selettiva da parte del dirigente della struttura competente, con specificazione dei relativi motivi di esclusione. La non ammissione è, altresì, disposta in caso di omessa sottoscrizione della domanda, se da presentare in forma cartacea, ovvero nel caso in cui la domanda sia presentata, recapitata o spedita all'ente oltre i termini indicati nel bando.”

⁽¹⁶⁾ Il comma 3 dell'articolo 15 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“3. Il dirigente della struttura competente dispone l'ammissione con riserva dei candidati per i quali si rendano necessarie integrazioni delle domande di partecipazione presentate che, a seguito di istruttoria, risultino incomplete o comunque caratterizzate da irregolarità sanabili. L'elenco dei candidati ammessi con riserva è pubblicato sul sito istituzionale dell'ente che ha avviato la procedura selettiva e deve indicare, oltre alla specificazione delle integrazioni necessarie, anche il termine perentorio, pari a dieci giorni decorrenti dalla data di pubblicazione, entro il quale il candidato deve sanare le irregolarità riscontrate, pena l'esclusione dalla procedura selettiva.”

⁽¹⁷⁾ Il comma 4 dell'articolo 15 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“4. Il dirigente della struttura competente dispone l'ammissione sotto condizione dei candidati che all'atto della presentazione della domanda di partecipazione hanno richiesto l'equiparazione o l'equivalenza dei propri titoli accademici o di servizio stranieri ai sensi della normativa vigente.”

Note all'articolo 10:

⁽¹⁸⁾ Il comma 1 dell'articolo 23 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“1. Prima dell'inizio della prova pratica, la commissione esaminatrice stabilisce le modalità e i contenuti della prova che deve comportare uguale impegno tecnico per tutti i concorrenti.”

⁽¹⁹⁾ Il comma 4 dell'articolo 23 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“4. Qualora la prova si articoli su una o più giornate

e per ogni giornata siano previsti più turni di candidati da esaminare, la commissione esaminatrice, a garanzia dell'equilibrio della prova e di pari opportunità tra i candidati, predispone, all'inizio di ciascuna giornata d'esame o all'inizio della prima giornata d'esame, un numero di tracce di eguale difficoltà pari al numero di turni previsti, più ulteriori due tracce, in modo tale che anche l'ultimo turno di candidati convocati abbia la possibilità di sorteggiare la prova su un campione di tre.”

Nota all'articolo 11:

⁽²⁰⁾ Il comma 7 dell'articolo 31 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

“7. Entro il termine di validità della graduatoria, l'ente che ha avviato la procedura selettiva si riserva la facoltà di utilizzarla sia per l'eventuale copertura di posti che si rendessero successivamente vacanti e disponibili, sia per le assunzioni a tempo determinato nell'ambito degli organici dello stesso ente o di altro ente nei casi delle convenzioni di cui all'articolo 6.”

Nota all'articolo 13:

⁽²¹⁾ L'articolo 40 del regolamento regionale 12 febbraio 2013, n. 1 prevedeva quanto segue:

*“Art. 40
(Procedure selettive uniche
per assunzioni a tempo indeterminato)*

- 1. In attuazione di quanto disposto dall'articolo 41, comma 5, della l.r. 22/2010, l'Amministrazione regionale, per la copertura di più posti disponibili nei diversi enti di cui all'articolo 1, può bandire procedure selettive uniche.*
- 2. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, gli enti di cui all'articolo 1, ad esclusione dell'Amministrazione regionale, comunicano alla struttura regionale competente in materia di programmazione del fabbisogno di risorse umane i dati per l'avvio delle procedure selettive uniche, sulla base dell'aggiornamento annuale del piano di programmazione del fabbisogno del personale, specificando la categoria, la posizione e il profilo dei posti da ricoprire e la riserva di posti destinata alla categoria riservataria di cui all'articolo 33.*
- 3. L'Amministrazione regionale, acquisite le richieste, procede all'indizione di una o più procedure selettive, accorpando i posti individuati dagli enti, avuto riguardo alle competenze professionali richieste e stabilendo se le stesse siano da espletarsi per esami o per titoli ed esami.*
- 4. L'Amministrazione regionale gestisce l'intera proce-*

dura selettiva con le modalità disciplinate dal presente regolamento e approva le relative graduatorie, comunicando inoltre agli enti coinvolti i nominativi dei candidati aventi diritto all'assunzione. Le graduatorie approvate sono pubblicate sul sito istituzionale dell'Amministrazione regionale e nel Bollettino ufficiale della Regione.

5. *Per ogni procedura selettiva unica, il bando indica gli enti di assegnazione per ogni posto da ricoprire.*
6. *Al termine della procedura selettiva unica sono stilate tante graduatorie generali degli idonei quanti sono gli enti coinvolti nella procedura.*
7. *Il candidato è collocato esclusivamente nelle graduatorie degli enti per i quali ha fatto espressa richiesta di assegnazione all'atto di presentazione della domanda di partecipazione alla procedura selettiva unica.*
8. *Il candidato risultato vincitore in più graduatorie generali ha diritto di scegliere l'ente e il posto presso*

il quale essere assunto. Una volta effettuata la scelta, lo stesso decade dalle altre graduatorie generali in cui risulta collocato.

9. *Non è ammessa l'utilizzazione di graduatorie di altri enti per le assunzioni a tempo indeterminato, salvo che si tratti di graduatorie esitate da procedure selettive uniche espletate ai sensi del presente articolo e per la sola copertura di posti che l'ente interessato abbia previamente individuato nei propri atti di programmazione del fabbisogno di risorse umane. In tali casi, la rinuncia all'assunzione non determina conseguenze sulla collocazione nella graduatoria.*
10. *Nei casi di cui al comma 9, l'assunzione è proposta al candidato avente il punteggio, di cui all'articolo 31, commi 1 e 2, più elevato, prese in considerazione tutte le graduatorie della procedura selettiva unica.*
11. *Per quanto non previsto dal presente articolo, si applicano le disposizioni del presente regolamento, in quanto compatibili."*

ATTI RELATIVI AI REFERENDUM

Publicazione del verbale di verifica delle firme per la presentazione della proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo, recante: "Disposizioni per una ferrovia moderna ed un efficiente sistema pubblico integrato dei trasporti.", ai sensi degli articoli 10, comma 8, e 12 della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disposizione del Presidente della Regione prot. n. 7137 in data 8 agosto 2016).

Verbale di verifica delle firme per la presentazione della proposta di Legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo, recante: "Disposizioni per una ferrovia moderna ed un efficiente sistema pubblico integrato dei trasporti."

CONSIGLIO REGIONALE DELLA VALLE D'AOSTA

L'anno duemilasedici addì 5 del mese di agosto, alle ore 10.00, in AOSTA, presso la sede del Consiglio regionale, Piazza Deffeyes, 1, 1° piano,

il sottoscritto Segretario generale del Consiglio regionale,

- dato atto che in data 22 gennaio 2016 (verbale di deposito assunto a protocollo n. 555 del 22 gennaio 2016) i signori MARCHIARO Maria Cristina e DEZZUTTO

ACTES RELATIFS AUX RÉFÉRENDUMS

Publication, au sens du huitième alinéa de l'art. 10 et 12 de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Décision du Président de la Région du 8 août 2016, ref. n° 7137), du procès-verbal de vérification des signatures pour la présentation de la proposition de loi d'initiative populaire relative aux dispositions pour un chemin de fer moderne et pour un système intégré de transports publics à soumettre à référendum.

Procès-verbal de vérification des signatures pour la présentation de la proposition de loi d'initiative populaire relative aux dispositions pour un chemin de fer moderne et pour un système intégré de transports publics efficace, à soumettre au référendum.

CONSEIL RÉGIONAL DE LA VALLÉE D'AOSTE

Le cinq du mois d'août de l'an deux mille seize, à 10 h, à AOSTE, au siège du Conseil régional, 1, place Deffeyes, 1^{er} étage,

je soussignée, secrétaire générale du Conseil régional,

- considérant le fait que le 22 janvier 2016 (procès-verbal de dépôt enregistré le 22 janvier 2016, sous le n° 555), Mme Maria Cristina MARCHIARO et M. Livio DEZ-

- Livio, nella loro qualità di delegati scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori, hanno depositato alla Segreteria generale del Consiglio regionale una proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo, ai sensi degli articolo 5 e 12 della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale), recante: *“Disposizioni per una ferrovia moderna ed un efficiente sistema pubblico integrato dei trasporti.”*, il cui testo con relativa relazione è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 9 in data 23 febbraio 2016, e che è stata dichiarata ammissibile, ai sensi dell'articolo 7 della l.r. 19/2003, dalla Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare con deliberazione adottata in data 16 marzo 2016 (assunta a protocollo n. 2038) e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 15 in data 5 aprile 2016;
- dato atto che il delegato DEZZUTTO Livio ha depositato alla Segreteria generale del Consiglio regionale, in data 19 luglio 2016 (verbale di deposito assunto a protocollo n. 5041 del 19 luglio 2016), n. 244 (duecentoquarantatré) fogli, vidimati dal sottoscritto Segretario generale in data 15 aprile 2016 (verbale di restituzione dei fogli assunto a protocollo n. 2842 del 15 aprile 2016), su cui sono state raccolte ed autenticate le firme per la presentazione della suddetta proposta di legge di iniziativa popolare, allegandovi i certificati anche in formato digitale, anche collettivi, attestanti l'iscrizione dei sottoscrittori nelle liste elettorali dei Comuni della Regione, e dichiarando sotto la sua responsabilità:
 - a) che il numero delle firme, raccolte sui predetti fogli entro i tre mesi successivi alla data di vidimazione del foglio vidimato col numero uno, è pari a 7143 (settemilacentoquarantatré);
 - b) che le autenticazioni delle firme apposte sui predetti fogli sono regolari e che il numero delle certificazioni allegate è pari a 6972 (seimilanovecentosettantadue);
 - c) che non vi sono firme doppie tra quelle di cui alla lettera a), salvo errata verifica;
 - richiamato il verbale in data 21 luglio 2016 (assunto a protocollo n. 5109 del 21 luglio 2016) con cui dà atto che, come emerso da un successivo conteggio operato dagli uffici, i fogli di sottoscrizione su cui sono state raccolte ed autenticate le firme per la presentazione della suddetta proposta di legge di iniziativa popolare, ritirati con verbale di deposito assunto a protocollo n. 5041 del 19 luglio 2016, sono 245 (duecentoquarantacinque), ferme restando le dichiarazioni prodotte dal delegato nel
- ZUTTO ont déposé au Secrétariat général du Conseil régional la proposition de loi d'initiative populaire relative aux dispositions pour un chemin de fer moderne et pour un système intégré de transports publics efficace, à soumettre à référendum au sens des art. 5 et 12 de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial), en leur qualité de délégués choisis parmi les auteurs de l'initiative à l'effet de représenter les signataires, et que ladite proposition de loi, dont le texte et le rapport ont été publiés au Bulletin officiel de la Région n° 9 du 23 février 2016, a été déclarée recevable, au sens de l'art. 7 de la LR n° 19/2003, par la délibération de la commission régionale des référendums et de l'initiative populaire adoptée le 16 mars 2016, enregistrée sous le n° 2038 et publiée au Bulletin officiel de la Région n° 15 du 5 avril 2016;
- considérant le fait que le 19 juillet 2016, M. Livio DEZZUTTO, en sa qualité de délégué, a déposé au Secrétariat général du Conseil régional (procès-verbal de dépôt enregistré le 19 juillet 2016 sous le n° 5041) 244 (deux cent quarante-quatre) feuilles visées par la soussignée le 15 avril 2016 (procès-verbal de restitution des feuilles enregistré le 15 avril 2016 sous le n° 2842) et sur lesquelles ont été apposées et légalisées les signatures nécessaires pour la présentation de la proposition de loi d'initiative populaire en cause, que lesdites feuilles étaient assorties des certificats, individuels et collectifs, en format papier et/ou numérique, attestant l'inscription des signataires sur les listes électorales des Communes de la région et que le délégué susdit a déclaré sur l'honneur :
 - a) que le nombre de signatures apposées sur les feuilles en cause dans les trois mois qui ont suivi la date à laquelle la première feuille a été visée s'élève à 7 143 (sept mille cent quarante-trois);
 - b) que la légalisation des signatures apposées sur les feuilles en cause est régulière et que le nombre de certificats produits est de 6 972 (six mille neuf cent soixante-douze);
 - c) qu'au nombre des signatures visées à la lettre a) ci-dessus il ne figure aucun double, sauf erreur;
 - considérant que par le procès-verbal du 21 juillet 2016 (enregistré le 21 juillet 2016 sous le n° 5109) il est pris acte du fait que, d'après le calcul effectué par les bureaux compétents, les feuilles sur lesquelles les signatures nécessaires pour la présentation de la proposition de loi d'initiative populaire en cause ont été apposées et légalisées (procès-verbal de dépôt enregistré le 19 juillet 2016 sous le n° 5041) sont au nombre de 245 (deux cent quarante-cinq), sans préjudice des déclarations effectuées

verbale medesimo;

dà atto

di aver concluso gli adempimenti, ai sensi degli articoli 10 e 12 della l.r. 19/2003, di verifica delle firme dei sottoscrittori della proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo, recante *“Disposizioni per una ferrovia moderna ed un efficiente sistema pubblico integrato dei trasporti.”*.

Dai riscontri effettuati è emerso che:

- a) il numero delle firme dichiarate dal delegato non corrisponde a quello delle firme effettivamente presenti sui fogli vidimati, in relazione all'errato conteggio del numero di fogli di sottoscrizione depositati;
- b) sono state dichiarate nulle le firme riscontrate prive delle indicazioni di cui all'articolo 9, comma 1, della l.r. 19/2003, non regolarmente autenticate, o non corredate della certificazione d'iscrizione nelle liste elettorali dei Comuni della regione;
- c) il numero delle firme, computando anche le 236 (duecentotrentasei) firme inizialmente raccolte al fine di esercitare l'iniziativa legislativa popolare ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera a), della l.r. 19/2003 (verbale di verifica delle firme assunto a protocollo n. 763 in data 1° febbraio 2016), riscontrate regolari in quanto risultano raccolte ed autenticate entro i tre mesi successivi alla data di vidimazione del foglio vidimato col numero uno ed in quanto autenticate ai sensi dell'articolo 9 della l.r. 19/2003 e corredate del certificato di iscrizione dei sottoscrittori nelle liste elettorali dei Comuni della regione, è almeno il 5 per cento degli elettori dei Comuni della regione, calcolato al 31 dicembre dell'anno antecedente la data di presentazione della proposta di legge, come previsto dall'articolo 12 della l.r. 19/2003.

Si attesta pertanto la validità della proposta di legge di iniziativa popolare da sottoporre a referendum propositivo, recante: *“Disposizioni per una ferrovia moderna ed un efficiente sistema pubblico integrato dei trasporti.”*, dandosi atto che il presente verbale sarà trasmesso ai delegati, al Presidente del Consiglio regionale e al Presidente della Regione ai fini dell'espletamento dei successivi adempimenti previsti dalla l.r. 19/2003.

Aosta, 5 agosto 2016.

Il Segretario Generale
Christine PERRIN

par le délégué dans le procès-verbal susmentionné,

prend acte

du fait qu'au sens des art. 10 et 12 de la LR n° 19/2003, les procédures de vérification des signatures en faveur de la proposition de loi d'initiative populaire relative aux dispositions pour un chemin de fer moderne et pour un système intégré de transports publics efficace, à soumettre à référendum ont été achevées.

Les contrôles effectués ont fait ressortir ce qui suit :

- a) Le nombre de signatures déclaré par le délégué ne correspond pas à celui des signatures effectivement apposées sur les feuilles visées, du fait d'une erreur dans le calcul du nombre des feuilles déposées ;
- b) Les signatures non accompagnées des indications visées au premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 19/2003, non régulièrement légalisées ou non assorties des certificats d'inscription des signataires sur les listes électorales des Communes de la région ont été déclarées nulles ;
- c) Le nombre de signatures régulières – apposées et légalisées (au sens de l'art. 9 de la LR n° 19/2003) dans les trois mois qui ont suivi la date à laquelle la première feuille a été visée et assorties des certificats attestant l'inscription des signataires sur les listes électorales des Communes de la région – auquel s'ajoutent les 236 (deux cent trente-six) signatures recueillies initialement aux fins de l'exercice du droit d'initiative populaire au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 19/2003 (procès-verbal de vérification des signatures enregistré le 1^{er} février 2016 sous le n° 763), s'élève à 5 p. 100 au moins du nombre d'électeurs des Communes de la région, tel qu'il a été calculé au 31 décembre de l'année qui précède la date de présentation de la proposition de loi en cause, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 19/2003.

J'atteste donc la validité de la proposition de loi d'initiative populaire relative aux dispositions pour un chemin de fer moderne et pour un système intégré de transports publics efficace à soumettre à référendum. Le présent procès-verbal sera transmis aux délégués, au président du Conseil régional et au président de la Région aux fins de l'accomplissement des obligations prévues par la LR n° 19/2003.

Fait à Aoste, le 5 août 2016.

La secrétaire générale,
Christine PERRIN

Publicazione del verbale di verifica delle firme per la presentazione della proposta di legge di iniziativa popolare, recante: “Modificazioni alla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell’iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell’articolo 15, secondo comma, dello statuto speciale)”, ai sensi dell’articolo 10, comma 8, della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disposizione del Presidente della Regione prot. n. 7137 in data 8 agosto 2016).

Verbale di verifica delle firme per la presentazione della proposta di Legge di iniziativa popolare, recante: “Modificazioni alla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell’iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell’articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale).”.

CONSIGLIO REGIONALE
DELLA VALLE D’AOSTA

L’anno duemilasedici addì 5 del mese di agosto, alle ore 10.30, in AOSTA, presso la sede del Consiglio regionale, Piazza Deffeyes, 1, 1° piano,

il sottoscritto Segretario generale del Consiglio regionale,

- dato atto che, in data 27 gennaio 2016 (verbale di deposito assunto a protocollo n. 687 del 27 gennaio 2016), i signori RICCARAND Elio e MENEGHINI Paolo, nella loro qualità di delegati, scelti tra i promotori con funzione di rappresentare i sottoscrittori, hanno depositato alla Segreteria generale del Consiglio regionale una proposta di legge di iniziativa popolare, ai sensi dell’articolo 5 della legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell’iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell’articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale), recante: “*Modificazioni alla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell’iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell’articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale)*.”, il cui testo con relativa relazione è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 9 in data 23 febbraio 2016, e che è stata dichiarata ammissibile, ai sensi dell’articolo 7 della l.r. 19/2003, dalla Commissione regionale per i procedimenti referendari e di iniziativa popolare con deliberazione adottata in data 16 marzo 2016 (assunta a protocollo n. 2039) e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 15 in data 5 aprile 2016;
- dato atto che i delegati RICCARAND Elio e MENEGHINI Paolo hanno depositato alla Segreteria generale del

Publication, au sens du huitième alinéa de l’art. 10 de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Décision du Président de la Région du 8 août 2016, ref. N° 7137), du procès-verbal de vérification des signatures pour la présentation de la proposition de loi d’initiative populaire relative à la modification de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Règlementation de l’exercice du droit d’initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d’abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l’article 15 du Statut spécial).

Procès-verbal de vérification des signatures pour la présentation de la proposition de loi d’initiative populaire relative à la modification de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l’exercice du droit d’initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d’abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l’article 15 du Statut spécial).

CONSEIL RÉGIONAL
DE LA VALLÉE D’AOSTE

Le cinq du mois d’août de l’an deux mille seize, à 10 h 30, à AOSTE, au siège du Conseil régional, 1, place Deffeyes, 1^{er} étage,

je soussignée, secrétaire générale du Conseil régional,

- considérant le fait que le 27 janvier 2016 (procès-verbal de dépôt enregistré le 27 janvier 2016, sous le n° 687), MM. Elio RICCARAND et Paolo MENEGHINI ont déposé au Secrétariat général du Conseil régional la proposition de loi d’initiative populaire relative à la modification de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l’exercice du droit d’initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d’abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l’article 15 du Statut spécial), au sens de l’art. 5 de ladite loi régionale, en leur qualité de délégués choisis parmi les auteurs de l’initiative à l’effet de représenter les signataires, et que ladite proposition de loi, dont le texte et le rapport ont été publiés au Bulletin officiel de la Région n° 9 du 23 février 2016, a été déclarée recevable, au sens de l’art. 7 de la LR n° 19/2003, par la délibération de la commission régionale des référendums et de l’initiative populaire adoptée le 16 mars 2016, enregistrée sous le n° 2039 et publiée au Bulletin officiel de la Région n° 15 du 5 avril 2016;
- considérant le fait que le 19 juillet 2016, MM. Elio RICCARAND et Paolo MENEGHINI, en leur qualité de

Consiglio regionale, in data 19 luglio 2016 (verbale di deposito assunto a protocollo n. 5042 del 19 luglio 2016), n. 234 (duecentotrentaquattro) fogli, vidimati dal sottoscritto Segretario generale in data 15 aprile 2016 (verbale di restituzione dei fogli assunto a protocollo n. 2843 del 15 aprile 2016), su cui sono state raccolte ed autenticate le firme per la presentazione della suddetta proposta di legge di iniziativa popolare, allegandovi i certificati anche in formato digitale, anche collettivi, attestanti l'iscrizione dei sottoscrittori nelle liste elettorali dei Comuni della Regione, e dichiarando sotto la propria responsabilità:

- a) che il numero delle firme, raccolte sui predetti fogli entro i tre mesi successivi alla data di vidimazione del foglio vidimato col numero uno, è pari a 6486 (seimilaquattrocentoottantasei);
 - b) che le autenticazioni delle firme apposte sui predetti fogli sono regolari e che il numero delle certificazioni allegate è pari a 6245 (seimiladuecentoquarantacinque);
 - c) che non vi sono firme doppie tra quelle di cui alla lettera a), salvo errata verifica;
- richiamato il verbale in data 21 luglio 2016 (assunto a protocollo n. 5110 del 21 luglio 2016) con cui dà atto che, come emerso da un successivo conteggio operato dagli uffici, i fogli di sottoscrizione su cui sono state raccolte ed autenticate le firme per la presentazione della suddetta proposta di legge di iniziativa popolare, ritirati con verbale di deposito assunto a protocollo n. 5042 del 19 luglio 2016, sono 235 (duecentotrentacinque), ferme restando le dichiarazioni prodotte dai delegati nel verbale medesimo;

dà atto

di aver concluso gli adempimenti, ai sensi dell'articolo 10 della l.r. 19/2003, di verifica delle firme dei sottoscrittori della proposta di legge di iniziativa popolare, recante: *“Modificazioni alla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale)”*.

Dai riscontri effettuati è emerso che:

- a) il numero delle firme dichiarate dai delegati non corrisponde a quello delle firme effettivamente presenti sui fogli vidimati, in relazione all'errato conteggio del numero di fogli di sottoscrizione depositati;
- b) sono state dichiarate nulle le firme riscontrate prive

délégués, ont déposé au Secrétariat général du Conseil régional (procès-verbal de dépôt enregistré le 19 juillet 2016 sous le n° 5042) 234 (deux cent trente-quatre) feuilles visées par la soussignée le 15 avril 2016 (procès-verbal de restitution des feuilles enregistré le 15 avril 2016 sous le n° 2843) et sur lesquelles ont été apposées et légalisées les signatures nécessaires pour la présentation de la proposition de loi d'initiative populaire en cause, que lesdites feuilles étaient assorties des certificats, individuels et collectifs, en format papier et/ou numérique, attestant l'inscription des signataires sur les listes électorales des Communes de la région et que les délégués susdits ont déclaré sur l'honneur :

- a) que le nombre de signatures apposées sur les feuilles en cause dans les trois mois qui ont suivi la date à laquelle la première feuille a été visée s'élève à 6 486 (six mille quatre cent quatre-vingt-six);
- b) que la légalisation des signatures apposées sur les feuilles en cause est régulière et que le nombre de certificats produits est de 6 245 (six mille deux cent quarante-cinq);
- c) qu'au nombre des signatures visées à la lettre a) ci-dessus il ne figure aucun double, sauf erreur;

- considérant que par le procès-verbal du 21 juillet 2016 (enregistré le 21 juillet 2016 sous le n° 5110) il est pris acte du fait que, d'après le calcul effectué par les bureaux compétents, les feuilles sur lesquelles les signatures nécessaires pour la présentation de la proposition de loi d'initiative populaire en cause ont été apposées et légalisées (procès-verbal de dépôt enregistré le 19 juillet 2016 sous le n° 5042) sont au nombre de 235 (deux cent trentecinq), sans préjudice des déclarations effectuées par les délégués dans le procès-verbal susmentionné,

prend acte

du fait qu'au sens de l'art. 10 de la LR n° 19/2003, les procédures de vérification des signatures en faveur de la proposition de loi d'initiative populaire relative à la modification de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial) ont été achevées.

Les contrôles effectués ont fait ressortir ce qui suit :

- a) Le nombre de signatures déclaré par les délégués ne correspond pas à celui des signatures effectivement apposées sur les feuilles visées, du fait d'une erreur dans le calcul du nombre des feuilles déposées;
- b) Les signatures non accompagnées des indications vi-

delle indicazioni di cui all'articolo 9, comma 1, della l.r. 19/2003, non regolarmente autenticate, o non corredate della certificazione d'iscrizione nelle liste elettorali dei Comuni della regione;

- c) il numero delle firme, computando anche le 230 (duecentotrenta) firme inizialmente raccolte al fine di esercitare l'iniziativa legislativa popolare ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera a), della l.r. 19/2003 (verbale di verifica delle firme assunto a protocollo n. 880 in data 5 febbraio 2016), riscontrate regolari in quanto risultano raccolte ed autenticate entro i tre mesi successivi alla data di vidimazione del foglio vidimato col numero uno ed in quanto autenticate ai sensi dell'articolo 9 della l.r. 19/2003 e corredate del certificato di iscrizione dei sottoscrittori nelle liste elettorali dei Comuni della regione, è almeno millecinquecento, come previsto dall'articolo 10 della l.r. 19/2003.

Si attesta pertanto la validità della proposta di legge di iniziativa popolare recante: *“Modificazioni alla legge regionale 25 giugno 2003, n. 19 (Disciplina dell'iniziativa legislativa popolare, del referendum propositivo, abrogativo e consultivo, ai sensi dell'articolo 15, secondo comma, dello Statuto speciale)”* dandosi atto che il presente verbale sarà trasmesso ai delegati, al Presidente del Consiglio regionale e al Presidente della Regione ai fini dell'espletamento dei successivi adempimenti previsti dalla l.r. 19/2003.

Aosta, 5 agosto 2016.

Il Segretario Generale
Christine PERRIN

sées au premier alinéa de l'art. 9 de la LR n° 19/2003, non régulièrement légalisées ou non assorties des certificats d'inscription des signataires sur les listes électorales des Communes de la région ont été déclarées nulles;

- c) Le nombre de signatures régulières – apposées et légalisées (au sens de l'art. 9 de la LR n° 19/2003) dans les trois mois qui ont suivi la date à laquelle la première feuille a été visée et assorties des certificats attestant l'inscription des signataires sur les listes électorales des Communes de la région – auquel s'ajoutent les 230 (deux cent trente) signatures recueillies initialement aux fins de l'exercice du droit d'initiative populaire au sens de la lettre a) du premier alinéa de l'art. 5 de la LR n° 19/2003 (procès-verbal de vérification des signatures enregistré le 5 février 2016 sous le n° 880), s'élève à 1 500 au moins aux termes de l'art. 10 de la LR n° 19/2003.

J'atteste donc la validité de la proposition de loi d'initiative populaire relative à la modification de la loi régionale n° 19 du 25 juin 2003 (Réglementation de l'exercice du droit d'initiative populaire relatif aux lois régionales et aux référendums régionaux d'abrogation, de proposition et de consultation, aux termes du deuxième alinéa de l'article 15 du Statut spécial). Le présent procès-verbal sera transmis aux délégués, au président du Conseil régional et au président de la Région aux fins de l'accomplissement des obligations prévues par la LR n° 19/2003.

Fait à Aoste, le 5 août 2016.

La secrétaire générale,
Christine PERRIN